

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ БАСЕННЫХ КОНЦЕПТОВ
ЛЕКСИКО-СТИЛИСТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ ЯЗЫКА

Человек нуждается в нравственных и духовных ориентирах, особенно в современном мире, переживающем сложности глобализации и интернационализации. Такие жизненные ориентиры традиционно предлагаются в художественной литературе, в частности басне, которая способствует познанию мира и его оценке, возможности пережить множество чувств и т.д.

Будучи сложным и многоаспектным, басенный персонаж может быть способом материализации разных концептов, что говорит о значимости анализа его функционирования. Базовыми для жанра басни являются концепты «хитрость», «жестокость», «глупость», «трусость», «хвастовство», «жадность», «лень», «высокомерие», «зависть», которые вербализуются в басенном тексте посредством самого басенного образа, его номинации, фразеологизмов и афоризмов и др.

Самым простым способом вербализации концепта является его номинация и обозначение соответствующей языковой единицей: например, *la crainte* 'страх' (*Voilà comme je vis: cette crainte maudite / M'empêche de dormir sinon les yeux ouverts* 'Вот как я живу: этот проклятый страх / Заставляет меня спать только с открытыми глазами'), *la force* 'сила' (*un Lion grand et fort* 'Большой и сильный Лев').

Концепты могут быть выражены посредством сообщения информации о пороке и его носителях: *doux, bénin, et gracieux ... ce doucet est un Chat* 'Один – нежный, благодушный и милостивый ... этот тихоня – Кот'. Концепты в баснях широко представлены фразеологическими единицами, иллюстрирующими качества персонажа: *Le Sultan fit venir son Vizir le Renard, Vieux routier, et bon politique* 'Султан вызвал своего визиря Лису, Пройдоху старого и хорошего политика'.

В большинстве случаев различные аспекты представленных концептов выражаются аллегорически образами животных, совершающих те или иные действия, поступки.

Во многих баснях традиционно персонажами являются животные, поскольку они сохраняют намек на человека и являются средством выражения оценочного отношения к обозначаемому персонажу и его качествам. В образах животных воплощаются в основном пороки людей, их отрицательные качества. Например: *Le Loup l'emporte (l'agneau), et puis le mange* 'Волк его уносит (ягненок) и затем съедает'.

Таким образом, анализируя басни, можно увидеть особенности представления разных качеств и недостатков, специфику вербализации одноименных концептов и сопоставить мораль с нынешними нормами и моделями поведения, поскольку басня остается актуальной и в нынешнее время.